

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 6:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż od najmniejszego do największego z nich wszyscy oni gonią za niegodziwym zyskiem. Od proroka po kapłana, wszyscy oni popełniają oszustwo.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż od najmłodszego do najstarszego gonią za niegodziwym zyskiem. Od proroka po kapłana wszyscy popełniają oszustwa!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyż od najmniejszego z nich aż do największego — wszyscy oddani są chciwości i od proroka aż do kapłana — wszyscy popełniają oszustwo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zaiste, od najmniejszego z nich aż do największego z nich, wszyscy się udali za łakomstwem; od proroka aż do kapłana, wszyscy zgoła bawią się kłamstwem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ponieważ od najmniejszego aż do największego wszyscy się udali za łakomstwem i od proroka aż do kapłana wszyscy czynią zdradę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem od najmniejszego do największego, wszystkich ogarnęła żądza zysku: od proroka do kapłana - wszyscy popełniają oszustwa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż od najmłodszego do najstarszego wszyscy oni myślą o wyzysku; zarówno prorok jak i kapłan - wszyscy popełniają oszustwo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od najmniejszego bowiem do największego każdy jest żądny zysku; od proroka aż do kapłana każdy oszukuje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo wszyscy gonią za zyskiem, tak mały, jak i wielki. Również prorok i kapłan popełniają oszustwa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Albowiem wszyscy: od małych do wielkich gonią za zyskiem i od proroka aż do kapłana każdy uprawia oszustwo.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо від їхнього малого і аж до великого всі поповнили беззаконня, від священика і аж до фальшивого пророка всі зробили брехню.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaprawdę, od najmłodszego do najstarszego z nich, każdy goni za wyzyskiem, i każdy uprawia kłamstwo, od proroka do kapłana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Bo od najmniejszego z nich aż do największego z nich każdy ciągnie dla siebie niesprawiedliwy zysk; i od proroka aż do kapłana każdy postępuje fałszywie.